慶應義塾大学学術情報リポジトリ
Keio Associated Repository of Academic resouces

Title	Newsletter No. 17
Sub Title	
Author	
Publisher	慶應義塾大学 博士課程教育リーディングプログラム オールラウンド型「超成熟社会発展のサイエンス」事務局
Publication year	2014
Jtitle	Newsletter No.17 (2014. 7) ,p.[1]- [4]
JaLC DOI	
Abstract	
Notes	
Genre	Research Paper
URL	https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=KO12005002-00000017-0001

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

2014 July

Leader Newsletter No. 17

Keio Program for Leading Graduate School

Science for Development of Super Mature Society

慶應義塾大学
博士課程教育
リーディングプログラム
超成熟社会発展のサイエンス

慶應義塾大学博士課程教育リーディングプログラムは複合的に絡み合うテーマ「新しい社会の仕組み作り」、「新しい産業構造の構築」、「新しい社会における QoL のあり方の確立」に解決の糸口を見出し、超成熟社会の発展に貢献できる、次世代の博士人材を育成するために誕生しました。

The Keio Program for Leading Graduate School will cultivate a new generation of doctoral students capable of elucidating solutions for deeply interrelated issues facing Japan and the post-modern world: “creating new social mechanisms”, “building a new industrial structure”, and “establishing the concept of Quality of Life (QoL)” for the development of our super mature society.

To Demonstrate the Vitality of Japan’s “Super Mature Society” at the 2020 Olympic and Paralympic Games in Tokyo to World

東京オリンピック・パラリンピック 2020 で「超成熟社会」の活力を世界に披露

Dr. Mutsuko HATANO Program Coordinator and Professor
Program for Leading Graduate School
Department of Electrical and Electronic Engineering
Tokyo Institute of Technology

波多野 睦子 東京工業大学大学院理工学研究科電子物理工学専攻 教授
博士課程教育リーディングプログラム プログラムコーディネーター兼任
（1983 年度慶應義塾大学理工学部電子工学科卒業）

After a career in research ranging from fundamental technologies to product development at a corporate laboratory (Hitachi, Ltd.), I decided to take the plunge into the unknown world of university education when I reached the age of 50. I made this decision based on my belief that “education is of paramount importance from now on.” I am now focused on cultivating global leaders who will create new values and innovation with a foremost attention to students. As the director of the “Academy for Co-creative Education of Environment and Energy Science” (ACEEES), which is a participant in the Program for Leading Graduate School (PLGS), I am in a constant struggle to ensure that our 25 participating departments are striving to reach their goals. Moreover, in the area of research, I am nurturing the seeds of new creation by forming teams consisting of differing fields and institutions.

What will be needed for the development of the “super mature society”? (The truth is, when I heard that Keio University was applying for PLGS under this key phrase, I felt that we were scooped!) I believe the answers are integration, mobility, and diversity. My belief comes from what I witnessed during Silicon Valley’s golden age, when inspiration was born through mutual contact among the top minds of diverse fields. Such inspiration ultimately grew into innovation through selection and survival. It also comes from my experience in a global society that offers fair opportunities and is receptive of diversity when people have the courage and confidence to innovate. In contrast, university disciplines have fairly high barriers. Thus, we have ACEEES students take on the challenge of stepping outside their areas of

私は企業（日立製作所）の研究所で基礎から製品開発までの研究に従事し、半世紀の歳を迎えたとき、「これからは教育が最重要」と大学という未知の世界に飛び込んだ。学生への思いを原点に置き、新たな価値とイノベーションを創生するグローバルリーダーの育成に意を注いでいる。同じリーディング「環境エネルギー協創教育院」の院長を務め、参加 25 専攻がゴールに向かうよう悪戦苦闘している。また研究でも分野も機関も異なるチームを結成し、新たな創造の芽を育んでいる。

「超成熟社会」（このキーワードでリーディングに応募、と伺ったときに、やられた、と感じました！）の発展には何が必要か？　融合、流動性、ダイバーシティであると信じている。これはシリコンバレーの最盛期に、異分野の精鋭が触発し合い、インスピレーションが生まれ、淘汰と生残りを通して最終的にイノベーションとなるプロセスを目の当たりにしたからである。また本人に「その気」があればチャンスは公平、多様性に対する受容力があるグローバルな社会を体験した。比して大学は

Contents

To Demonstrate the Vitality of Japan’s “Super Mature Society” at the 2020 Olympic and Paralympic Games in Tokyo to World
東京オリンピック・パラリンピック 2020 で「超成熟社会」の活力を世界に披露 1

My Career Path
Regional Volunteerism and Urban Development
地域ボランティアとまちづくり ―――― 2

Relationship between OECD and Super Mature Society
OECD と「超成熟社会」について考えた２ヶ月間 ―― 4

study to independently find and resolve new issues. If students have a goal, they can break down the barriers standing between fields and begin to truly experience the birth of innovation which goes beyond fields. I would like to see this also spread to teachers as a result.

With 2020 positioned as a "milestone year," I look forward to seeing PLGS graduates of Keio University, the Tokyo Institute of Technology, and other institutions succeed as central players of

ディスプリンの垣根はかなり高い。そこで教育院の学生には、自分の研究分野の枠から出て、新たな課題を自ら発見し解決することにチャレンジさせている。目標があれば異分野の垣根を溶かすことができ、超領域分野でのイノベーションの創生を実感しはじめている。結果として教員へ拡がればと期待する。

2020 年をマイルストーンの年と位置付け、慶應、東工大を

My Career Path
私のキャリアパス

Regional Volunteerism and Urban Development

地域ボランティアとまちづくり

Tadashi KANEKO Director-General Urban Improvement Bureau City of Kawasaki
金子 督 川崎市まちづくり局 局長

For more than 20 years, I have been engaged in volunteer activities that are particularly concerned with local children. I have been a youth advisor and guidance leader, community festival committee member, and participant in local governments and children's associations. Here, I would particularly like to look back my time as a youth advisor, which was my first experience with volunteer work, while also reflecting upon the circumstances of households and work as they existed back then.

When I took on the work of a youth advisor in 1992, I was entering my mid-thirties. At home, I was kept busy taking my two young children to and from nursery school, a job I have shared with my wife, who was also a public servant. As for my work, I had just been transferred to the Mizonokuchi Redevelopment Office, which stood on the front lines of urban development. This was a position that I had long desired. I was now working hard to keep tabs on 117 landowners and concerned rights holders. A mayor or prefectural governor appoints youth advisors for two-year terms based on recommendations from local governments and other bodies. They engage in activities intended to promote the sound development of young people in their communities. In each district, there is an organization called a "youth advisors' liaison council." The council joins with local organizations to hold various events and patrol neighborhoods while also engaging in various activities throughout the year.

One particular memory I have of this time was a district athletic festival that was held under the blazing sun of August. This festival was an annual event that had been held in the community for 40 years. It was born from the concept of "creating memories for children in the community" at a time

私はこれまで青少年指導員や補導員、地域の祭礼委員、自治会や子ども会など、20 年以上にわたって、主に地域の子どもとの関わりを中心にボランティア活動をしてきました。今回はその中でも特に、私にとって最初のボランティア活動となった青少年指導員時代の思い出について、当時の家庭や仕事の状況などとともに振り返ってみたいと思います。

青少年指導員を引き受けた平成 4 年当時、私は三十歳代半ばに差しかかっていて、家庭的には同じ公務員の妻と共に、幼い二人の子の保育園への送迎に追われる日々でした。仕事の面では、以前から希望していたまちづくりの現場最前線である溝口再開発事務所に異動した直後で、117 人を数える地権者や関係権利者の現況把握に懸命でした。青少年指導員は、地域における青少年の健全育成活動を行うため、自治会などの推薦により市長と県知事から一期二年間の任期で委嘱されますが、地区ごとに青少年指導員連絡協議会という組織が設置されていて、各種イベントの開催や地域のパトロールなど地域団体との連携を図りながら、年間を通じてさまざまな活動を行っています。

そんな中でも、特に私の印象に残っているのは、8 月の炎天下で行う地区の運動会です。この運動会は、開催 40 回を数える地域恒例のイベントとなっていましたが、戦後から高度経済成長期にかけて、親が仕事に追われて子どもと過ごせる時間が少なかった時代

Japan's young generation and demonstrate to the world the vitality of our nation's increasingly diverse "super mature society."

But, what am I talking about?! This is supposed to be a forward, but the reality is... Just this morning, I again criticized my husband by saying "Stop using lots of butter like you did as a kid. Why do you still do that even after 30 years of marriage?" It seems that I can't even live my own life by respecting differences...

はじめとするリーディング卒業生たちが若手中核として活躍し、ダイバーシティが進む超成熟社会の活力を世界に示すことができれば、と楽しみにしている。

ってね！？　巻頭言ですから、でも現実は。今朝も夫に、「沢山バターつける小さいころからの慣習やめてよ！　結婚して 30 年も経つのにどうしてよ。」と難くせつけました。違いを尊重しながら生活、なんってことはできませんわ……。

when parents of Japan's postwar and high economic growth eras were busy working and had little time to spend with their children. In later years, Japan became more affluent and families began spending their summer vacations in various ways including going camping, traveling and sports. I heard that the festival was finally discontinued several years ago due to the decline in the number of festival participants. However, even now I foundly remember under the sweltering sun running around the dusty field with children sweating like a pig to participate in "giant rope jumping," "parent-child bread-eating contests," and other events that were unlike those ordinarily observed at school athletic festivals.

I continued as a youth advisor for eight years over four terms. However, during that time, the Mizonokuchi Redevelopment project reached several crucial stages. Economic conditions deteriorated due to the collapse of the bubble economy. In such a severe economic environment, we conducted negotiations with landowners for relocation in order to start construction early, searched for financial resources such as subsidies, negotiated the rent with tenants and established an operating company for the building. All of the office staff worked through the weekends and often stayed in the office late at night. Under such working conditions, I found that leaving my work on occasional days off to participate in neighborhood activities provided a good change of pace. Even now I remain friendly with some of my fellow advisors from those times. We sometimes meet in a local pub to share information on the community over a drink.

Throughout my career, I have been involved in many infrastructure-related activities, such as urban redevelopment and infrastructure development. However, human elements—such as cultivation of the local community and initiatives to tackle local problems through resident partnerships—are also vital to urban development. Thus, in this sense, I intend to continue participating in various community activities, including volunteerism, within a reasonable scope for as long as I can in order to help me discover and find solutions to issues in the community.

に、「地域で子どもたちの思い出づくりを……」というコンセプトで始まったものです。その後、豊かな時代になって、キャンプや旅行、スポーツなど各家庭における夏休みの過ごし方も多様化する中で参加者も減少し、数年前には、ついに中止となったようですが、真夏の炎天下、うだるような暑さと土ぼこりの中で「大縄跳び」や「親子パン喰い競争」など、学校の運動会とは一味違った種目に大汗をかきながら、どろどろになって子どもたちとグランドを駆けずり廻った運動会が今でも忘れられません。

青少年指導員は 4 期 8 年に亘って続けることになりましたが、この間溝口の再開発事業は、いくつかの山場を迎えており、バブル後の厳しい経済状況の中、現場の早期着工に向けた地権者との移転交渉や、補助金などの財源対策、テナントとの賃料交渉、ビル運営会社の設立など、事務所全体が土日もなく、また深夜に及ぶ残業も度々という状況でした。当時はこんな勤務状態ではありましたが、たまの休日に仕事を離れ、地域の活動に参加するのは、良い気分転換にもなっていました。当時の気の合った指導員仲間とは、今でも地元の居酒屋さんで時々一杯やりながら、地域の情報交換を行うなど親しくしています。

私はこれまで、都市再開発やインフラ整備など、ハード面の仕事に多く関わってきましたが、まちづくりのもう一つの重要な側面として、地域コミュニティの醸成や住民同士の連携による地域課題への取組みといったソフト的な要素が欠かせません。その意味で、地域における課題の発見とその解決策を探るきっかけとするため、今後ともボランティアなど様々な地域活動に、無理のない範囲で、息長く参加していきたいと思います。

RA より

Relationship between OECD and Super Mature Society

OECD と「超成熟社会」について考えた 2 ヶ月間

Kenta WAKAIZUMI Research Assistant
若泉 謙太 博士課程教育リーディングプログラム 博士 2 年、医学研究科

During my internship at the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD), experiences in attending both the symposium in Tokyo and forum in Paris turned out to be the quite precious opportunities for me.

-Resilient Society: Minimizing damages of worldwide financial crisis and disaster and achieving the rapid recovery

-Inclusive Society: Where the specific persons and groups having some social weak points are able to interact with others and be in touch with networks

I felt that the two above keywords as the OECD has been promoting represented a Super Mature Society.

The OECD has a solution from a global perspective to the issues which one nation cannot solve. Developed countries, which have been suffering from a low economic growth and a big structural change of population, have the similar issues to Japan. The OECD proposed to cooperate each other and incorporate a big momentum of some emerging countries, i.e., Southeast Asian countries. That is a win-win situation because the developed countries can help the emerging countries find a way out of the middle-income trap.

I was also able to recognize the novelty of my project entitled “Science of Motivation” in the Program for Leading Graduate School and the responsibility to complete the policy recommendation. That is because the OECD hardly has had information on a certain theme, especially the social issues on chronic pain, while the OECD has been making excellent multidimensional analyses based on a huge amount of data in several fields.

In conclusion, the OECD internship gave me a global point of view and a strong motivation to pursue “the science for the super mature society”.

私が経済協力開発機構（OECD）でインターンシップを行った 2 ヶ月間で、日本での OECD シンポジウムとパリ本部での OECD フォーラムの両方を体験できたのは、この上なく貴重な経験であった。

・レジリエントな社会：世界規模の金融危機や大災害に対して被害を最小限にとどめ、かつ、迅速な回復力を作り出せる社会

・包摂的な社会：立場の弱い人・物・組織などを排除せずにやさしく包み込める社会

上記 2 つは OECD の掲げる目指すべき社会のあり方であるが、これらは正に、我々の考える超成熟社会に他ならないと感じた。

また、OECD は一つの国家だけでは解決できないような問題にも、グローバルな視点で解決策を持っており、私にとってとても新鮮だった。日本の問題は、人口構造の変化と経済的成長率の落ち込みを抱える先進諸国に共通の問題である。解決手段として、多国籍間での協力や東南アジアなどの新興国の勢いを取り入れることなどが提案された。これには、協力相手国である新興国にとっても先進国とのつながりを強めることで、中所得国の罠を回避するという Win-Win な関係があった。

私はこのインターンシップを通じて、私のリーディングプログラムでのプロジェクトである「Science of Motivation」に、改めて強い新奇性を感じると共に、政策提言へ向けての使命感をもつことができた。なぜなら OECD は豊富なデータを元に多方面で的確な分析を行っているが、このテーマ、特に「社会問題としての慢性疼痛」に関しては、ほとんど情報を持っていなかったからだ。

OECD でのインターンシップは、私にとってグローバル人材としての視野を培うと同時に、「超成熟社会発展のサイエンス」を追求する強いモチベーションとなった。

慶應義塾大学
博士課程教育リーディングプログラム
オールラウンド型
「超成熟社会発展のサイエンス」事務局

発行日　2014 年 7 月 20 日
代表者　神成文彦
事務局連絡先：髙木衣美
〒 223-8522　神奈川県横浜市港北区日吉 3-14-1
Tel：045-566-1497　Fax：045-566-1487
lua3-info@adst.keio.ac.jp　http://plgs.keio.ac.jp/